



Avuy donem la dedicatoria y una nota de 'l drama *Filipinas por España*, y advertim á tots los senyors suscriptors y compradors, que si 'l volen enquadrar, en Administració se 'ls entregará desde 'l día 9, presentant los folletins y 10 céntims per cada exemplar.

A mes comensem á publicar

LOS DOS SARGENTOS FRANCESES

LA ORIGINALITAT

III y ÚLTIM.

Demostrat lò que significa originalitat y lò que és plagi y plagiar, queda demostrat també que per lo que fá referencia á la gloria de 'l teatro no té tanta importancia com algú suposa 'l fet de que las produccions dramáticas sigan degudas absolutament á la inventiva é imaginació de l' autor, ó que aquét se hagi inspirat en obras de altrás escriptors.

Lò convenient és que las obras sigan bonas, tingan condicions, encaixin, perfectament á las exigencias escénicas, estigan plenas de bellesas literanas y portin en son fondo algú de 'ls fins per' ensenyar deleytant qu' es la tendencia útil, verdadera, moralisadora y trascendental de 'l teatro digne.

Res importa que las comedias ó 'ls dramas se semblin á altrás produccions; ab tal que s' hi veji 'l talent de 'l que las ha escrit ó acomodat á la escena; porque aixó no aminora gens ni mica 'l mérit de aquell que s' ha prés lo treball de portar l' assumpto á las taulas.

Per explicarnos be, bastará que citém un sol cas; n' hi haurá prou ab que fem present á nostres lectors la comedia castellana en tres actes *Lo positivo*.

Tothom sab la fama justa de que gosa aquesta celebrada comedia que és una preciositat, una joia de 'l Teatro espanyol de nostres días.

Donchs be: si atenguéssim mes de lo que és convenient á 'l concepte de la originalitat, *Lo positivo* no tindria 'l mérit que realment té, porque diriam que l' assumpto no és original: *Lo positivo* és un arreglo: l' assumpto és de una producció francesa.

Y ¡veji's quina estranyesa!

Precisament aqueixa falta de originalitat rigorosa, és lo que li dona mes originalitat, lo que acusa mes lo mérit y la originalitat de Joaquín Estévez ó siga de D. Manel Tamaya y Baus, á quí várem citar en nostre anterior article.

Lo positivo té quatre personatjes, tres actes, pocas escenas, un llenguatge propi de 'ls interlocutors, pensaments preciosos, escenas enterament propies de l' autor espanyol, y está perfectíssimament enmollada á la escena castellana. L' obra francesa, es dir, mare, la que ha donat vida á *Lo positivo*, té cinch actes, gran número de personatjes, diferent modo de tractar l' assumpto y no s' hi assembla per res absolutament en tot lo curs de las escenas y situacions.

¿Que hi fá, donchs, que hagi estat la inspiradora de la notable comedia de Estévez, joia literaria de factura castellana?

Ventura de la Vega és un de 'ls mellors autors dramáticos del sigle present, y en res rebaixa son nivell de gran autor la circumstancia de que sas obras sigan presas de 'l francés, porque és propi de Ventura de la Vega l' estil, lo llenguatge y 'l modo de desenvolupar sas arguments.

Si anéssim tan enllá com alguns pretenen en lo de la originalitat, resultaria que cap de 'ls poetes grans, tan antíchs com moderns, tindria res original.

Veuríam potser que Góngora, 'l que més presumeix de original entre 'ls cultivadors de la maza castellana, en sas obras *Las mocedades* y *El Polifemo*, va incórrer en mòltas imitacions, com ho prova D. García de Salcedo Coronel: trobaríam que Espronceda ha copiat de Beranger y que en *El Diabolo mundo* remeda á Byron en sas digresions impertinents y xistosos; diríam que Samaniego ha copiat á Lafontaine, Lafontaine á Fedro, Fedro á Esopo, y aixís seguidament pensaríam que Dante Aldigieri no és original, porque va pèndrer á mans plenas llets de *Ulises* y *Eneas* en sa *Odisea* y *Eneida*. Dante va imitar ademés *El sueño de Scipion*, *La visió del abate Giovacchino*, *La visió de Alberico*, *Fioretti de S. Francesco*, y altrás obras per 'l estil, que van motivar que Lafitte escrigués un judici crítich titulat *La Divina Comedia antes del Dante*.

Y no obstant, *La Divina Comedia* no és un plagi; és original.

Creiem deixar ben aclarada la diferencia inmensa entre originalitat y plagi considerant la cosa literariament, comensem deixar ben demostrat que aqueixa excessiva escrupulositat desplegada fa poch temps per alguns en aquet punt, tè 'ls seus ribels de ridiquesa desde 'l moment que s'aparta de la rahò y de la lògica.

Y ara, tractant de lò convenient á 'l Teatros catalá, volem deixar sentat que las empresas no cal que s'amohinin en pensar si las obras que se 'ls presentin són més ó menos originals, y si en sí no sentho fins á son últim extrem l'autor tal ó qual s'ho calla; porque ni callants'ho ni dientho será plagiari, ni això en ú'tim resultat importa res á 'l públich ni á las empresas ni á la crítica.

Sigan las obras de sabor catalana, estigan ben escritas, formin sos arguments assumptos típics, no s'apartin de las decorosas conveniencias escénicas, presentinse ab verdadera propietat com generalment se posaban temps enera á l'exhibir en las taulas de 'l teatro Romea quadros de la vida real ó de fets històrics; y no hi ha dupte de que aumentarán la gloria de la escena catalana, tornant á 'ls anyorats d'as, no llunyans per cert, en que encara no se n'havían ensenyorit ni un mal entès egotisme de mesquinesa per part de 'ls empressaris, ni 'l mal gust de certs autors, ni las fatuitats extravagants de alguna celebritat, ni las ridiquesas de un modernisme extranjer. que tè embadalits á uns quants que, somiant deserts, no veuen lo fangós camí que táca la pureza de l' esplendor que s'ha de restaurar.

P. DE R.

Revista teatral

Granvia.—Dilluns fèu sa despedida lò aplaudit actor Sr. Palmada.

Que conta ab innombrables simpatias entre nostre públich, ho diguè la concurrencia que de gom á gom omplia 'l teatro.

Fou molt aplaudit.

Dimars debutá la tiple Srta. Dolores Millanes, primera funció de las quatre úniques que tè anunciadas.

Causá bona impressió y 'l públich la aplaudi estrepitosament, fentli repetir alguns números de *El dúo de La Africana y Niña Pancho*.

No careix la debutant artista de condicions pèr' ferse tot seguit simpática.—F.

Circo Español.—L'última novedat ha sigut un estreno: lò de l'espectacle *Domingo I.*, que será primer y últim

Es una especie de parodia ab molt mala sombra. Es un viatge inverossimil y sense gust. La música és poch recomanable. En un de 'ls quadros figura que 'ls personatjes van á la Xina; pero á qui s'hi tracta de xino és a'l públich, que va sèr completament enganyat.

Lo Sr. Casas va esforsarse pèr' distreure lo mal humor de 'ls espectadors, pero va sèr inútil. Lo fracás no's va evitar.—L.

ENRIQUE PEREZ ESCRICH

A mi hermano político
D. Enrique Bonet.

Ya que me ruegas publique
el dolor, hermano Enrique
que embarga mi corazón
y á Enrique Perez dedique
mi lira triste canción,

tu afán quiero complacer
y una lágrima verter
al recuerdo del autor
que tuvo por gran placer
la Caridad y el Amor.

Del escritor novelista
que del alma en la conquista
con sus tiernas narraciones
se abrogó una inmensa lista
de sensibles corazones:

De aquel genio singular
que tan bien supo hermanar
el gozar con el sufrir,
porque siempre es un gozar
saber cual bueno morir;

De aquel que cantó el martirio
de Jesús y dió al delirio
de Magdala tierno fin
convirtiendo en blanco lirio
al abrajo más ruín:

De aquel que con infinito
amor perdonó al presito
por más que el pecho taladre
en su obra *El Manuscrito*
de una Madre, siempre madre;

Que en *Los hijos de la Fé*
no hay consejo que no dé
á la tierna juventud
que á veces desliza el pié
por do no va la virtud:

De aquel que el alma recrea
en el *Cura de la Aldea*
por su evangélico afán,
siendo que vencida sea
la soberbia de Satán:

De aquel cantor incesante
de la fé siempre constante,
del amor siempre ideal,
que logró ser un Atlante
defendiendo la moral:

De aquel, en fin, que cantó
el *Deber* y se inspiró
en el *Gólgota* sagrado
do el Cristo crucificado
nuestra salvación selló.

Digno es honrar la memoria
de quien no tiene borrón
en los fastos de su historia,
logrando su inspiración
una eternidad de gloria.

Gloria á que no pone dique
el escéptico palique
de la turba insustancial
por dilemas que fabrique
contra el estado social.

Cuando muere un escritor
de evangélico sabor
que inspira la Caridad,
mostrar su luto y dolor
debiera la sociedad.

Pues cuando un genio fenece
como Escrich, desaparece
una ráfaga divina
del aura que el alma mece
en nuestra vida mezquina.

Murió Enrique y que publique
el dolor es justo, Enrique,
que embarga mi corazón
y al buen escritor dedique
mi lira triste canción.

Pues bien se merece, hermano,
el novelista cristiano
venga en su tumba á llorar
el que como yo profano
nunca le supo imitar.

Descansa en paz, de Valencia
lujo honrado: tu conciencia
no tuvo jamás borrón,
por ser tu única ciencia
la ciencia del corazón.

José María Pous.

L' INSTITUT OBRER GRACIENSE

Aquesta Associació va adquirint novament importància y esperem que durant lo curs actual se col·locarà a una altura superior á lo que pot esperar-se donada la curta temporada i transcorreguda desde sa inauguració.

La Junta Directiva que presideix D. Baldomero Esteve treballa molt en prò de l' Institut, y á l' efecte ha disposat comensar las classes de l' present curs demà passat, contant ab un quadro de professors que fan esperar bons resultats, com los obtinguts fins avuy y evidenciats durant los exàmens celebrats no fa gayres dias.

També ha de contribuir á la prosperitat de l' Institut la reforma de l' Reglament, y per lo tant, és de créuer que se convocarà sens demora la Junta General per' discutir lo projecte de la Comissió, que si no s' discuteix aviat donarà prova de poca serietat y menos escrúpols en la Directiva, cosa que algú ja insinua y que nosaltres creyem infundada de l' tot, atenent á l' caràcter, á las dots y á l' bon zel de ls senyors que la forman.

De tots modos, creyem que convé no demorar la convocatoria.

Secció de Montepíos

Segons tenim entès, en la pròxima reunió que celebrarà l' Consell Directiu de *La Unión defensora del Socorro mutuo* s' pendrán acorts importants pera l' desarrollo de aqueixa associació general que descansa ja sobre sólida base y té ben montada sa marxa administrativa.

No serà extrany que tinga lloch dintre alguns dias una sessió de trascendencia, á la que hi concorrerán distingidas personalitats.

També sabem que á últims de l' present mes se convocarà á ls associats ab caràcter parsonal á fi de elegir ls deu representants de ls grups á qui corresponen los drets de montepío fundador.

Havem rebut queixas graves respecte algún fet relacionat ab lo montepío *Centro de Cataluña*.

No las fem públicas per la mateixa gravetat que entran; pero desitjosos de surtir sempre en apoyo de lo just y equitatiu, hem de fer present á l' que ha parlat de l' eas ab qui l' ha trasmès á la Redacció, que si vól servir-se de nostras columnas, envihi una carta sobre l' assumpto y la publicarem si ell ho desitja.

Ha tingut una gran entrada de associats lo *Montepío Catalá*, que cada dia va creixent, y en especial d' ensá que está inscrit á *La Unión defensora*, ab lo qual tots los socios, sense pagar ni un céntim d' excés, tenen drets que no ls gosan los individuos de moltras altras germanitats.

Convé, donchs, advertir á las personas que ingressan en montepíos, la conveniencia de que procurin entrar en los que formin part de dita *Unión defensora del Socorro mutuo*, porque aquets tenen ventatjas especials favorables á ls germans.

A festa major

II

Ja som á l' Hospitalet. ¡Quánta gentada corria pe ls carrers, ab alegríal

Lo cel estaba blau... Lluna y estrelles donaban á la nit claror de dia.

M' encamino á casa de l' meu amich; pero á l' pás trobo una barberia, ahont váreig volguer entrar ab intenció de comprar una capsa de mistos, ja que havia perdut la clau de l' rellotje y m' sentia molta picó en una de las solas de las sabatas.

No vaig poguer passar de la porta, perquè va enlluernarme ls ulls blaus (ó rossos, ó negres... (no me'n recordo) d' una xicota... dich. d' una estrella... Mes tart vaig sapiguer qu' era la filla d' unas ayguas que s' cuydan de l' barber de Dosrius.

¡Que n' era de hermosa!

* *

A l' entrar á ca'n Comas, váreig donar la bona nit, que va sèr contestada ab tota la amabilitat que pót tenir una familia honrada y ben educada... ab totas las instruccions de l' Códich O.

Sopaban; van convidarme, y jo, assentat á la taula com qui menjaba, váreig comensar á passar revista de la distribució escénica.

A l' costat de la capitana de la casa, que presidía la taula, hi havia sas dos fillas, germanas de l' meu amich qui ocupaba un assiento á l' meu costat, qu' era acompanyat en l' altre banda per várias noyas mes ó menos tendras, qu' eran cosinetas de la familia.

Com que m' vaig parar quedat á l' veure las angelicals caras de las noyas de la casa, no váreig adonarme'n de que devant meu, á l' altre punta de taula, hi havia un bigoti ab un jove ros que m' estava mirant de una manera com volguent dir:

—D' ahont surt ara aquet ximple?—

Pero lo qu' á mí m' preocupaban mes eran las miradas que no m' va dirigir la germana gran.

¡Ay, Antonieta! ¡Després que per ella váreig patir tant en lo viatjel... ¡Quin desengany!

* *

Quant vam acabar de sopár ja ho havia decifrat tot: Aquell jove era un cosí de la casa... y molt simpátich á la vegada... Com á garantia vaig sapiguer qu' era membre de la Societat *Marqués de la Mina*, de la Barceloneta. L' Antonieta, conforme anaba adelantant la nit se m' mostraba mes amable... y, en fi, no més diré qu' hasta vaig parlarli d' amor á la germana d' ella, qu' es un tipejo... hasta allá.

Si senyors.

No m' entretinch detallant de l' modo que vaig passar la nit perque seria interminable: sols diré que á l' carrer Major va ensopegar ab un xicot poeta, amich meu que s' diu Cortina, y va convidarme á casa seva á véuer unas quantas galletas y menjar una miqueta de vi ranci.

Lo que m' va probar molt... ¡y moltras gracias!

* *

A l' endemà de bon matí, baixaba carretera amunt lo cotxe de l' Hospitalet, en direcció á Barcelona. Demunt de tot de l' cotxe s' hi podían véuer dos cossos humans adormits, que no ls despertaba ni ls sotrachs que produhian los sots... Eran lo meu amich Comas y un servidor de... sa germana.

¡Que ns vam divertir!

SALVADOR BONAVIA.

Repertori de fora

Vich, 1.er de Septiembre.

En lo teatro de l' Cafè de Catalunya, y pe ls aficionats de la societat coral «La Dalia», diumenje passat va representar-se l' drama de D. Antón Ferrer y Codina, *Un manresá de l' any vuyt*, y la comedia de l' Sr. Pous, *Mala nit*. Varen distingirse la simpática dama jove de nostre ciutat, y los Srs. Pujol (J.), Pujol (F.), Tarrés, Cabot, Martí, Bassas y Jaume.

En lo teatro de l'«Centro Industrial Vicense» s'hi pre para una escullida funció cómic-lírica pèra 'l dia 12 de 'l corrent, posantse en escena las obras *El gorro frigio*, *Cosas de l' oncle* y *La marmota*.—U. I.

Saló de descans

—Demá á la tarde tindrà lloch en la nova societat *Club Chiquer*, la inauguració de las funcions teatrals, posantse en escena las comedias *Me conviene esta mujer*, *Vots son triunfos* y un monólech que ha sigut escrit pèra ser representat per nostre amich D. Ricardo Mallorquí, qui després de una llarga temporada en que havia deixat la escena, ha ingressat en aquet centre com á director de 'l quadro dramátich. Acompañarán en lo desempenyo de las obras á 'l Sr. Mallorquí, la Srta. Rabassa y 'l aficionat Sr. Giménez.

—Hem rebut dos nous periódichs *La Propaganda*, de Cádiz y *La Verdad*, de Berga. Establim lo cambi.

—La Societat *Fomento recreativo del Instituto* ha publicat uns programas anunciant los elements ab que conta per donar variat recreo durant la próxima temporada.

Hi haurá de tot: quadro dramátich, quadro cómic-líric y lluhits balls.

Será director de escena, D. Antón Roca y primera dama la Sra. Puchol.

Entre las obras que s' anuncian hi ha *Terra baixa* y *La sala de rebrer* (catalanas.)

—Segons nos han dit, són ja vuyt los aspirants á la plassa d' organista de l' iglesia de San Jaume de nostra ciutat, que ha quedat vacant, per defunció de nostre amich don Frederich Serra.

¡No sabíam que tinguéssim entre nosaltres, tants organistas en vaga!

—Per referencia hem sapigut l' éxit que obtingué la obra de nostre benivolgut amich lo reputat mestre compositor García Robles, que l' *Orfeo Catalá* cantá á Masnou, diumenge passat, que 's titula: *La bandera catalana*.

Rebi, donchs, tan distingit amich, nostra felicitació, reservantnos lo dret d' emitir nostre judici quant tinguem ocasió de sentir-la.

—Copiem ab gust, per referirse á un company de Redacció, un sueldo que publica nostre colega, *La voz de las Afueras*.

«La música del regimiento de Navarra que dirige el distinguido músico mayor D. Francisco Llanas, toca con éxito siempre creciente un airoso paso doble debido á D. Modesto Vidal.»

—Entre 'ls artistas que figurarán en la companyia de 'l teatro Principal, pèr la próxima temporada, tèn de contars'hi 'l distingit actor D. Manel Salvat, que fins ara fa poch treballaba en los teatros de Madrid ab bonas simpatias.

—L' autor dramátich D. Lluís Suñer Casademunt, está escribint, ab colaboració de un' altre conegut autor, un juguet cómic en un acte y en vers, ab lo bonich títul de *La cuqueta de llum*.

—En lo teatro *Nuevo Retiro* han posat en estudi las sarsuelas en un acte *Zaragate* ó *Los tres novios de Petrilla*, música de 'l mestre Ferrer, y *Antropófagos*, música de 'l mestre Lamote.

S' estrenarán en la próxima setmana.

—La companyia que dirigeix D. Enrich Borrás en los teatros *Progreso*, de S. Andreu, y *Ateneo*, de Hostafranchs, va estrenar diumenge passat en abdos teatros lo juguet cómic, escrit en vers per D. Lluís Millá, títul *Lo ninot de mollas*, obra que va alcansar un grandios éxit per sas situacions altament cómicas é infinitat de xistes.

Lo desempenyo á càrrech de la Sra. Balestroni, y 'ls Srs. Coll y Giménez, fòu verdaderament acabat.

Lo ninot de mollas, és joguina que no duptem alcansará móltras representacions, puig en ella sols hi figuran tres personatjes, y és talment un cau de riallas.

A mitj de la present setmana ja estará l' obra impresa.

Imp. Pujol y C.^a - Tallers, 45.—Barcelona

ARCHIVO LÍRICO-DRAMATICO

Y COPISTERÍA DE

Francisco Pérez Pol

SE PROPORCIONAN ACTRICES Y ACTORES

Calle de Roig, nú n. 24, entresuelo.—BARCELONA

Toalla FRINÈ

SERVLETTE FRINE



Son ús hermojeja 'l rostre, absorveix la grassa del cutis, treu las arrugas, contrau 'l poro de la epidermis y evita las tacas, borro y erupcions de la pell.

Rejoveneix y es un tresor per conservar la dentadura neta, forta y esmaltada desapareixent ab son ús lo sarro y l' escorbut.

Se ven en totas las perfumerías

ARXIU Y COPISTERIA

de vers y música

Joseph Bonnin

PUNTUALITAT Y ESMERO EN SERVIR

— Passatge de Madoz, núm. 5, 2.^a —

Gran establecimiento de música

Instrumentos, pianos y armoniums, de

● JUAN AYNE ●

FERNANDO VII, 51 y 53 y CALL, 22.—BARCELONA

~~~~~ Especialidad en pianos de alquiler. ~~~~~  
Guitarras desde 5 pesetas.

## À CASARSE TOCAN

Por 30 duros el mobiliario siguiente:

Una cama Viena (matrimonio), un sommier muelles (matrimonio), una cómoda con mármol, seis sillas regilla, una mesa de noche con mármol, una mesa de comedor, seis sillas idem, un elegante espejo y perchas.

Además hay camas de Viena á 20 pesetas, y de matrimonio, á 35. Sillas de regilla á 44 pesetas docena. Juegos de lavabo Viena mármol á 24, y gran surtido de muebles de todas clases á precios de fábrica.

**LA IMPERIAL, Conde Asalto, 25**

## La gran Liquidación

La casa que da los muebles más sólidos y más baratos

**UN MOBILIARIO NON PLUS ULTRA**

Una cama de Viena ó de hierro (matrimonio), un sommier, un colchón, una cómoda con marmol, 6 sillas regilla, una mesa noche, un espejo, una mesa comedor, 6 sillas y un palanganero,

**todo por 30 duros**

Hay camas de Viena con somier, colchón y almohada

**A 32 PESETAS**

**Riera Alta, núm. 48 - Barcelona**